

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12956

Version: 04/2025

IAN 479363_2410



20 V COMPRESOR E INFLADOR RECARGABLE / 20 V POMPA E COMPRESSORE RICARICABILE PKA 20-Li D3

ES

20 V COMPRESOR E INFLADOR RECARGABLE

Manual del usuario

Traducción del manual original

IT MT

20 V POMPA E COMPRESSORE RICARICABILE

Manuale di istruzioni

Traduzione delle istruzioni originali

GB MT

20V CORDLESS COMPRESSOR AND AIR PUMP

User manual

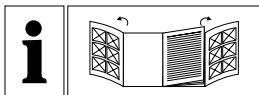
Translation of the original instructions

DE AT CH

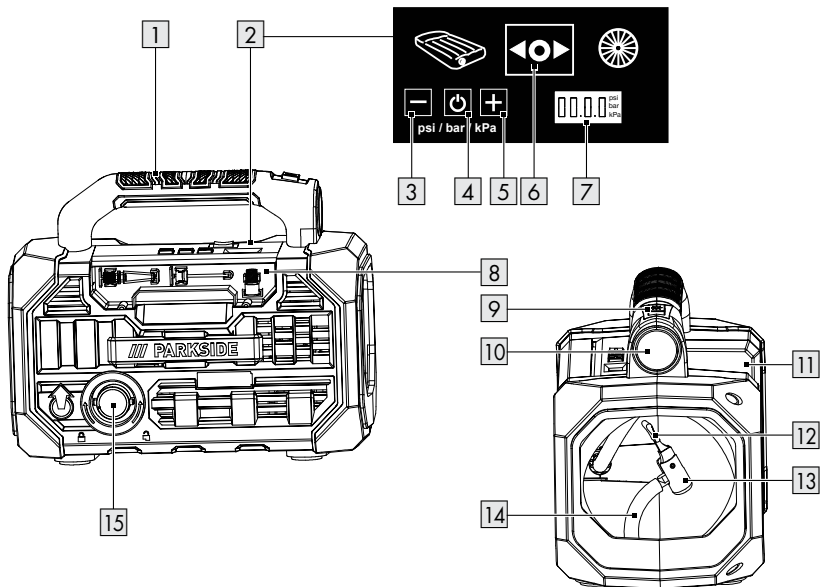
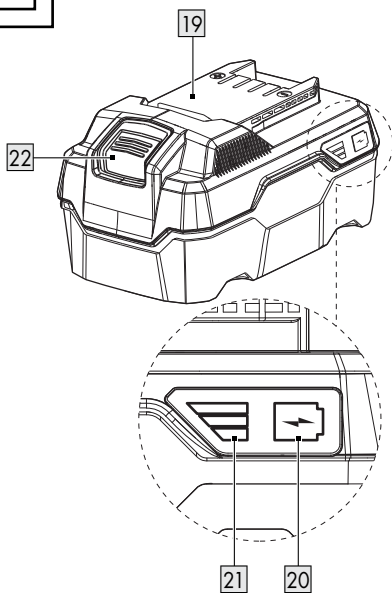
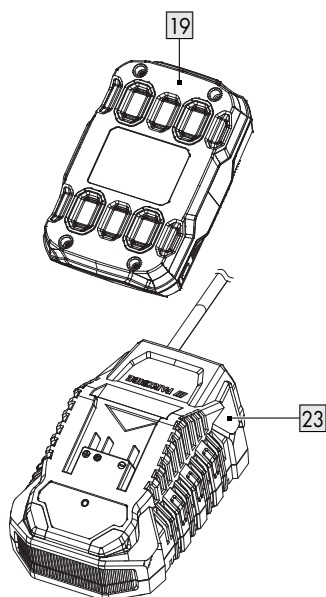
20 V AKKU-KOMPRESSOR UND -LUFTPUMPE

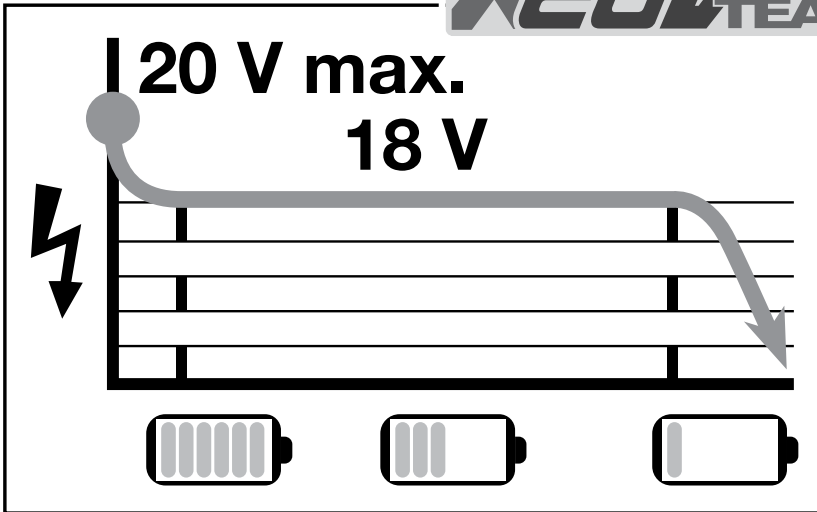
Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung



ES	Manual del usuario	Página	5
IT/MT	Manuale di istruzioni	Pagina	24
GB/MT	User manual	Page	43
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	60

A**B****C**



Tiempo de carga/ Tempo di ricarica/ Charging time/ Ladezeit

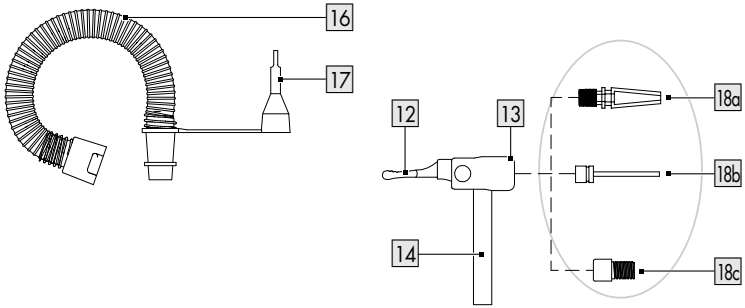
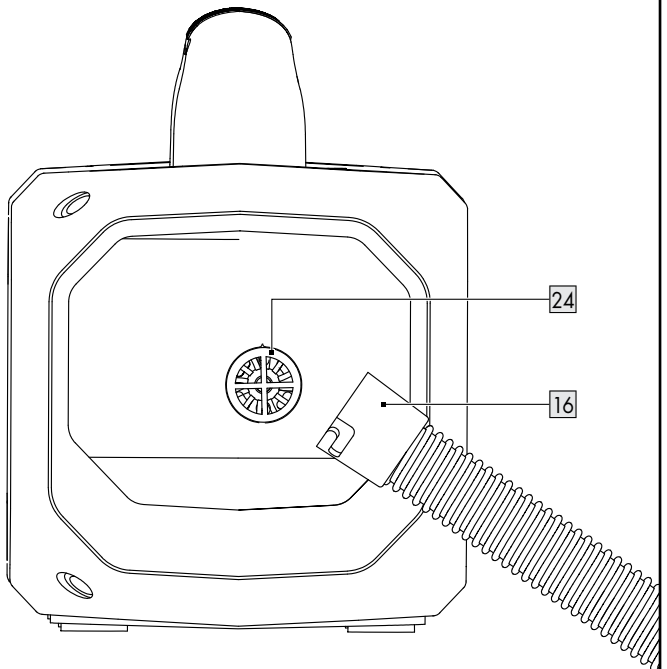
	** PAP 20 B1 2 Ah	** PAP 20 B3 4 Ah
* PLG 20 A4/C1 (max. 2.4 A)	60 min	120 min
* PLG 20 A3/C3 (max. 4.5 A)	35 min	60 min
* PDSLГ 20 A1 (max. 4.5 A)	35 min	60 min
* Cargador de batería/ Caricabatteria/ Battery charger/ Ladegerät ** Batería/ Gruppo batteria/ Battery pack/ Akku-Pack		

NOTA: El tiempo de carga real puede diferir ligeramente del indicado anteriormente en función de la temperatura ambiente y del estado de la batería. La información está sujeta a cambios sin previo aviso.

NOTA: il tempo di ricarica reale può differire leggermente dai valori sopra riportati in base alla temperatura ambientale e alle condizioni del gruppo batteria. Le informazioni sono soggette a modifiche senza preavviso.
























NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.







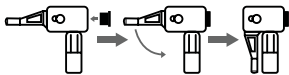
HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

D**E**

Lista de pictogramas utilizados	Página	6
Introducción	Página	7
Uso previsto	Página	7
Alcance de la entrega	Página	8
Lista de piezas	Página	8
Datos técnicos	Página	8
Notas generales de seguridad	Página	10
Advertencias de seguridad del cargador de baterías	Página	13
Montaje	Página	15
Desembalaje el producto y dele una limpieza básica.	Página	15
Colocación/retirada de la batería	Página	15
Carga de la batería	Página	16
Comprobación del nivel de carga de la batería	Página	16
Modo de empleo	Página	16
Encendido/apagado del producto	Página	16
Encendido y apagado de la luz de trabajo LED	Página	17
Inflado	Página	17
Modo compresor	Página	17
Modo bomba de aire	Página	18
Desinflado de artículos inflables	Página	18
Resolución de problemas	Página	19
Limpieza y mantenimiento	Página	19
Almacenamiento	Página	20
Eliminación	Página	20
Garantía	Página	21
Tramitación de la garantía.	Página	21
Asistencia	Página	22
Declaración UE de conformidad	Página	23

Lista de pictogramas utilizados

	Lea el manual de instrucciones		Utilice el producto solo en espacios interiores secos.
	¡ ADVERTENCIA! Designa un peligro con riesgo moderado, que puede provocar la muerte o lesiones graves si no se evita (por ejemplo, riesgo de descarga eléctrica).		Corriente/tensión alterna
			Corriente/tensión continua
	¡ PRECAUCIÓN! - Designación de un peligro con riesgo bajo, que podría provocar lesiones leves o moderadas si no se evita (por ejemplo, riesgo de escaldadura).		Fusible
	¡ AVISO! Advierte de posibles daños materiales/al producto si no se evitan (por ejemplo, riesgo de cortocircuito).		Apague el producto y retire la batería antes de reemplazar los accesorios, limpiarlo y cuando no esté en uso.
	¡Use mascarilla antipolvo!		Proteja la batería del calor y de la luz solar intensa y continua.
	¡Use protección para los ojos!		Proteja la batería del agua y la humedad.
	¡Use protección para los oídos!		Proteja la batería del fuego.
	Información sobre seguridad Instrucciones de uso		¡No mire fijamente a la fuente de luz activa!
	La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.		Modo bomba de aire
	Modo compresor		Bloqueo
	Salida de aire		Desbloqueo

	<p>Nivel de potencia sonora en dB</p>		<p>Modo bomba de aire</p>
	<p>Advertencia: ¡superficie caliente!</p>		<p>Posición media</p>
	<p>No exponga el producto a la lluvia. El producto sólo se puede colocar, almacenar y utilizar en condiciones ambientales secas.</p>		<p>Modo compresor</p>
		<p>Procedimiento de conexión del adaptador</p>	

20 V COMPRESOR E INFLADOR RECARGABLE

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

- Este producto está destinado únicamente para el siguiente uso:
 - Inflar y desinflar artículos de juego, deportivos y de playa, así como artículos inflables de gran volumen como colchones de aire, botes inflables, piscinas infantiles, etc.
 - Llenado de llantas de motos, bicicletas y automóviles.
 - Úselo únicamente en interiores o exteriores por períodos cortos.
 - Utilice este producto únicamente como se describe y para las áreas de aplicaciones especificadas.
- Cualquier otro uso o modificación del producto se considera inadecuado y conlleva riesgo de lesiones personales graves. El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por daños atribuibles a un mal uso.

- Este producto no está destinado a un uso comercial.
- El producto forma parte de la serie **Parkside X 20 V TEAM**. El producto puede funcionar con baterías de la serie **Parkside X 20 V TEAM**. Las baterías solo se pueden cargar con cargadores de la serie **Parkside X 20 V TEAM**.

● Alcance de la entrega

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡El producto y el envase no son juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas ni piezas pequeñas! ¡Existe peligro de asfixia y de ahogamiento!

- 1 Compresor e inflador recargable
- 1 Manguera
- 1 Adaptador cónico
- 1 Aguja para pelotas
- 1 Adaptador para válvula de bicicleta
- 1 Manual del usuario

NOTA

- ▶ La batería y el cargador no están incluidos en el volumen de entrega.

● Lista de piezas

- 1 Mango
- 2 Panel de control
- 3 Botón –
- 4 Interruptor de encendido/apagado
- 5 Botón +
- 6 Interruptor de cambio
- 7 Pantalla LCD
- 8 Cubierta transparente
- 9 Botón LED
- 10 Luz de trabajo LED
- 11 Portabatería
- 12 Palanca
- 13 Conexión de válvula
- 14 Manguera de aire comprimido

- 15 Salida de aire
- 16 Manguera
- 17 Adaptador de manguera
- 18 Adaptadores
- 18a Adaptador cónico
- 18b Aguja para pelotas
- 18c Adaptador para válvula de bicicleta
- 19 Batería*
- 20 Botón indicador de nivel de carga batería
- 21 Indicador de nivel de carga
- 22 Botón de liberación de la batería
- 23 Cargador de batería*
- 24 Entrada de aire


- * La batería y el cargador de batería no están incluidos en el suministro.

● Datos técnicos

20 V Compresor e inflador recargable	PKA 20-Li D3
Máx. salida de aire	
– Compresor	21 l/min
– Bomba de aire	380 l/min
Máx. presión (Compresor):	10,3 bar (150 psi)
Peso bruto (con batería de 4 Ah):	aprox. 2,2 kilos
Modo de funcionamiento * :	S3 25% 10 min
* S3 25% 10 min = servicio intermitente periódico con un ciclo de trabajo del 25% (2,5 min basado en un período de 10 min)	
Tensión nominal:	20 V ===

Batería	PAP 20 B3 *
Tipo:	Iones de litio
Tensión nominal:	20 V === máx.
Capacidad:	2,0 Ah
Valor energético:	40 Wh

- * La batería y el cargador no están incluidos en el volumen de entrega.

Cargador de batería rápido *	PLG 20 C3
Número de modelo:	
– Enchufe VDE:	HG08983
– Enchufe BS:	HG08983-BS
Entrada:	
Tensión nominal:	230–240 V~
Frecuencia nominal:	50 Hz
Potencia nominal:	120 W
Salida:	
Tensión nominal:	21,5 V ---
Corriente de carga:	4,5 A
Clase de protección:	II/□
Fusible (interno):	3,15 A / 

Temperatura ambiente recomendada:	
Temperatura máxima general:	+45 °C
Durante la carga:	+4 °C a +40 °C
Durante el funcionamiento:	+4 °C a +40 °C
Durante el almacenamiento:	+20 °C a +26 °C

Valor de emisión de ruido

Los valores medidos se midieron según EN 1012-1.

Nivel de presión acústica:	$L_{pA} = 72,3 \text{ dB}$
Incertidumbre:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Nivel de potencia acústica:	$L_{WA} = 84,2 \text{ dB}$
Incertidumbre:	$K_{WA} = 1,93 \text{ dB}$

* La batería y el cargador no están incluidos en el volumen de entrega.

¡ADVERTENCIA!



¡Use protección para los oídos!

NOTA

- ▶ El valor total de vibración declarado y el valor de emisión de ruido declarado se han medido de acuerdo con un método de ensayo estándar y pueden utilizarse para comparar una herramienta con otra.
- ▶ El valor total de vibración declarado y el valor de emisión de ruido declarado también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la exposición.

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos durante el uso real de la herramienta eléctrica pueden diferir de los valores declarados en función de la forma en que se utilice la herramienta, especialmente del tipo de pieza que se procese.
- ▶ Intente mantener la carga de vibración lo más baja posible. Las medidas para reducir la carga de vibraciones son, p. ej., usar guantes y limitar el tiempo de trabajo. Donde se deben incluir todos los estados de funcionamiento (por ejemplo, los momentos en los que la herramienta eléctrica está apagada y los momentos en los que la herramienta eléctrica está encendida pero funcionando sin carga).



Notas generales de seguridad

Advertencias generales sobre la seguridad de las herramientas eléctricas

¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las advertencias, instrucciones, ilustraciones y especificaciones de seguridad proporcionadas con esta herramienta eléctrica.** No seguir todas las instrucciones enumeradas a continuación puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica de red (con cable) o de batería (sin cable).

Seguridad en la zona de trabajo

- Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas desordenadas u oscuras favorecen los accidentes.
- No utilice las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.
- Mantenga alejados a los niños y a cualquier persona presente mientras maneja una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacerle perder el control.

Seguridad eléctrica

- Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con toma de tierra.** El uso de enchufes no modificados y tomacorrientes acordes reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.** La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- No maltrate el cable. No utilice nunca el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido por un dispositivo diferencial residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad personal

- a) **Manténgase alerta, vigile lo que hace y utilice el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando sienta cansancio o se encuentre bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido mientras se manejan las herramientas eléctricas puede provocar graves lesiones personales.
- b) **Utilice un equipo de protección personal. Siempre use protección para los ojos.** El equipo de protección, como una máscara contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección auditiva, utilizados en las condiciones adecuadas, reducirá las lesiones personales.
- c) **Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de alimentación y/o al paquete de baterías, levantar o transportar la herramienta.** Llevar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o energizar las herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido favorece los accidentes.
- d) **Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Si se deja una llave inglesa o de ajuste en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica, pueden producirse lesiones personales.
- e) **No se extralimite en su alcance de movimiento. Mantenga el equilibrio y la estabilidad en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Vístase adecuadamente. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) **Si se proporcionan aparatos para la conexión de instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente.** El uso de instalaciones de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
- h) **No permita que la familiaridad adquirida por el uso frecuente de las herramientas le permita volverse complaciente e ignorar los principios de seguridad de las herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y de forma más segura en las condiciones para las que fue diseñada.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende ni la apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire la batería, si es desmontable, de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar herramientas eléctricas.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.

d) **Guarde las herramientas eléctricas en reposo fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones la manejen.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no formados.

e) **Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe si las piezas móviles están desalineadas o atascadas, si hay piezas rotas o si existe cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.**

Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.

f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte correctamente mantenidas y con bordes de corte afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.

g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las previstas puede provocar una situación de peligro.

h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

Uso y cuidado de la herramienta a batería

a) **Recargue sólo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio cuando se utiliza con otra batería.

b) **Utilice las herramientas eléctricas sólo con las baterías específicamente designadas.** El uso de cualquier otra batería puede crear un riesgo de lesiones e incendio.

c) **Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de otros objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que puedan hacer una conexión de un terminal a otro.** El cortocircuito de los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.

- d) **En condiciones abusivas, puede salir líquido de la batería; evite el contacto. Si se produce un contacto accidental, lavar con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque además ayuda médica.** El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.
- e) **No utilice una batería o herramienta que esté dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas presentan un comportamiento imprevisible que puede provocar un incendio, una explosión o un riesgo de lesiones.
- f) **No esponga la batería o la herramienta al fuego o a temperaturas excesivas.** La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C puede provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** La carga inadecuada o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

¡ADVERTENCIA!



No deseche las baterías en la basura doméstica, en el fuego o en el agua. No esponga la batería a la luz solar intensa durante períodos prolongados y no la deje sobre un calentador (máx. 50 °C).



Servicio

- a) **Encargue el mantenimiento de su herramienta eléctrica a un técnico cualificado que utilice únicamente piezas de recambio idénticas.** De este modo, se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **No repare nunca las baterías dañadas.** El servicio de los paquetes de baterías sólo debe ser realizado por el fabricante o proveedores de servicios autorizados.

Instrucciones de seguridad adicionales

- Está prohibido arrancar el motor a temperaturas inferiores a 0 °C.
- Evite cargas pesadas en el sistema de tuberías utilizando conexiones de manguera flexibles para evitar torceduras.

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Todas las mangueras y accesorios de los compresores deben ser adecuados para su uso a la presión máxima permitida.

- Recomendamos equipar las mangueras de alimentación con un cable de seguridad, p. ej., un cable metálico, a presiones superiores a 7 bar.
- La inclinación máxima del compresor es de 0 grados.

● Advertencias de seguridad del cargador de baterías

- Esta herramienta puede ser utilizada por niños a partir de 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o

con falta de experiencia y conocimientos, siempre que se les haya supervisado o instruido sobre el uso de la herramienta de forma segura y entiendan los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con la herramienta.

La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

- No cargue baterías no recargables. Hacer caso omiso de esta instrucción es peligroso.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar peligros.

- Proteja las piezas eléctricas contra la humedad. No sumerja estas piezas en agua u otros líquidos para evitar descargas eléctricas. No ponga nunca el producto bajo el agua corriente. Preste atención a las instrucciones proporcionadas para la limpieza, el mantenimiento y la reparación.
- La herramienta es apta sólo para uso en interiores.

⚠ ¡ATENCIÓN! Este cargador sólo está diseñado para cargar los tipos de baterías:

/// PARKSIDE 20 V batería		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celdas *
PAP 20 B3	4 Ah	10 celdas *
* La batería y el cargador no están incluidos en el volumen de entrega.		

- Los clientes pueden realizar pedidos de pilas de repuesto y cargadores compatibles desde las tiendas en línea de Lidl para los países siguientes:

Alemania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Bajos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Eslovaquia (lidl.sk), España (lidl.es)

Los clientes del resto de los países pueden realizar pedidos desde www.optimex-shop.com.

El dispositivo es compatible con todas las baterías «X 20 V TEAM». Para un rendimiento óptimo, recomendamos utilizar los packs de baterías siguientes:

Paquetes de baterías y cargadores adecuados

Batería:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Cargador:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

● **Montaje**

- **Desembalaje el producto y dele una limpieza básica.**

⚠ **¡ADVERTENCIA!**

► ¡El producto y los materiales de empaque no son juguetes! ¡No se debe permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, películas ni piezas pequeñas! ¡Existe riesgo de ingestión y asfixia!

1. Saque el producto de la caja y retire todo el material de embalaje y las envolturas de plástico.
2. Asegúrese de que se incluyan todas las partes (ver «Alcance de la entrega»).
3. Compruebe si el producto y todas las piezas están en buen estado; si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto y siga el procedimiento descrito en el capítulo "Garantía".

● **Colocación/retirada de la batería**

Colocación de la batería

1. Presione la batería [19] en el soporte de la batería [11].
2. Asegúrese de que la batería [19] haga clic de forma audible en su lugar.

Retirada de la batería

1. Presione el botón de liberación [22] en la batería [19].
2. Saque la batería [19] del soporte de la batería [11].

● Carga de la batería

(Fig. C)

NOTA


- ▶ La batería [19] se puede cargar en cualquier momento sin reducir su vida útil.
 - ▶ La interrupción del proceso de carga no daña la batería [19].
- Antes de usar: Cargue la batería [19] cuando esté en un nivel de carga medio o bajo (consulte “Comprobación del nivel de carga de la batería”).
 - Los LED de control de carga (rojo y verde) indican el estado del cargador [23] y de la batería [19].

LED	Estado
El LED rojo se ilumina	Cargas de batería
El LED verde se ilumina	Batería completamente cargada
LED verde y rojo intermitentes	La batería está defectuosa
El LED rojo parpadea	Batería demasiado fría o demasiado caliente
El LED verde se enciende (sin batería)	Cargador listo

1. Inserte la batería [19] en el cargador [23].
2. Conecte el enchufe de red del cargador [23] a un tomacorriente.
3. Cuando la batería [19] está completamente cargada:
 - Desconecte el enchufe de red del cargador [23] de la toma de corriente.
 - Retire la batería [19] del cargador [23].

● Comprobación del nivel de carga de la batería

(Fig. B)

- Verifique el nivel de carga de la batería [19]: Presione el botón  [20]. Los LED de nivel de carga [21] muestran el nivel de carga de la siguiente manera:

LED de nivel de carga	Nivel de carga
Rojo/naranja/verde	Máximo
Rojo/naranja	Medio
Rojo	Bajo

● Modo de empleo

 ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!



¡Use protección para los oídos!

● Encendido/apagado del producto

Encendido

- Presione el interruptor de encendido/apagado [4]. La pantalla LCD [7] se ilumina.

Apagar

1. Pulse el interruptor de encendido/apagado [4] durante aprox. 5 segundos hasta que se apague la pantalla LCD [7].
2. Retire la batería recargable [19] del dispositivo si deja el producto desatendido o si ha terminado de trabajar.

NOTA

- ▶ El producto se apaga automáticamente después de un tiempo si no se utiliza.

● Encendido y apagado de la luz de trabajo LED

Requisitos

- El dispositivo está encendido.

⚠ ¡PELIGRO!

- ▶ No mire directamente a la fuente de luz.

Botón LED 9	Luz de trabajo LED 10
Presione 1 vez	Encendido - nivel 1
Presione 2 veces	Aumenta el brillo
Presione 3 veces	Apagado

● Inflado

● Modo compresor

El modo compresor es adecuado para artículos inflables que deben inflarse a altas presiones, como artículos de playa, pelotas, llantas de bicicletas y automóviles, etc. Es posible que necesite un adaptador.

Selección del adaptador

1. Coloque el producto sobre una superficie plana y estable.
2. Seleccione el adaptador deseado dependiendo del objeto que quiera inflar:

Adaptador	Objeto a inflar
Adaptador cónico 18a	Inflar accesorios de natación, p. ej.: <ul style="list-style-type: none">□ Piscinas infantiles□ Colchones de aire□ Barcos
Adaptador para válvula de bicicleta 18c	Llantas de bicicleta
Aguja para pelotas 18b	Pelotas

3. Retire la manguera de aire comprimido **14** del compartimento de almacenamiento para manguera de aire comprimido.
4. Levante la palanca de sujeción **12** en la conexión de válvula **13**.
5. Conecte la manguera de aire comprimido **14** con el adaptador al objeto que desea inflar.
6. Baje la palanca de sujeción **12** en la conexión de la válvula **13** para bloquearla.

Configuración de la unidad y la presión.

1. Presione el interruptor de encendido/apagado **4**. La unidad de presión en la pantalla LCD **7** cambia entre psi, bar y kPa.
2. Establezca la presión deseada:
 - Presione el botón + **5** para aumentar el valor.
 - Presione el botón – **3** para disminuir el valor.El valor de presión ajustado se muestra en la pantalla **7**.

NOTA

- ▶ ¡Este producto no está calibrado! Para obtener un valor de medición calibrado, verifique la presión real de los neumáticos usando un medidor calibrado después de haber inflado el objeto usted mismo.
- ▶ Mantenga presionado el botón +/- **5** o **3** para aumentar o disminuir la visualización de presión rápidamente.

Modo de empleo

1. Presione el interruptor de encendido/apagado [4]. El dispositivo está listo para usar.
2. Ajuste a la presión deseada. (ver Configuración de la unidad y la presión)
3. Presione el interruptor de cambio [6] hacia el modo compresor. ☀ El artículo inflable se infla hasta que se alcanza la presión establecida.
4. Cancelar el proceso de bombeo: Coloque el interruptor de cambio [6] en la posición media.

● Modo bomba de aire

El modo de bomba de aire es adecuado para llenar y desinflar artículos inflables de gran volumen, como colchones de aire, piscinas infantiles, etc., que se llenan o vacían a baja presión.

1. Conecte la manguera [16] a la salida de aire [15]. Bloquee la manguera en el sentido de las agujas del reloj.
2. Retire la tapa de la válvula.
3. Inserte la manguera [16] en la válvula del artículo de inflado. Para válvulas de 8 mm necesita el adaptador de manguera [17].
4. Presione el interruptor de encendido/apagado [4]. El dispositivo está listo para usar.
5. Presione el interruptor de cambio [6] hacia el modo de bomba de aire. El artículo inflable está inflado.
6. Una vez alcanzado el volumen de llenado deseado, coloque el interruptor de cambio [6] en la posición media.
7. Saque la manguera del artículo inflable.
8. Desbloquee la manguera [16] en el sentido contrario a las agujas del reloj. Retire la manguera [16] de la salida de aire [15].
9. Vuelva a colocar la tapa de la válvula en el artículo inflable.

● Desinflado de artículos inflables

1. Conecte la manguera a la entrada de aire [24].
2. Inserte la manguera [16] en la válvula del artículo de inflado. Para válvulas de 8 mm necesita el adaptador de manguera [17].
3. Presione el interruptor de encendido/apagado [4]. El dispositivo está listo para usar.
4. Presione el interruptor de cambio [6] hacia el modo de bomba de aire. Se bombea el aire del artículo inflable.
5. Una vez que el artículo inflable esté desinflado, coloque el interruptor de cambio [6] en la posición media.
6. Retire la manguera [16] de la entrada de aire [24].
7. Saque la manguera [16] de la válvula del artículo inflable.
8. Vuelva a colocar la tapa de la válvula en el artículo inflable.

● Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Acción
El producto no se pone en funcionamiento.	La batería [19] está vacía.	Cargue la batería [19] (consulte "Carga de la batería").
	La batería [19] no está insertada correctamente.	Inserte la batería [19] correctamente (consulte Colocación/retirada de la batería).
	El interruptor de encendido/apagado [4] está defectuoso.	Haga reparar el producto por el centro de servicio.
El producto está defectuoso.		
El producto funciona con funcionamiento intermitente.	Contacto interno suelto.	Haga reparar el producto por el centro de servicio.
	El interruptor de encendido/apagado [4] está defectuoso.	
Baja producción de trabajo.	Adaptador [18] no conectado correctamente.	Modo compresor
	Presión ajustada incorrectamente.	Ajuste la presión.
	Batería baja de energía.	Cargue la batería (consulte las instrucciones de funcionamiento separadas para la batería y el cargador).

● Limpieza y mantenimiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!



Apague siempre el producto, retire la batería [19] y deje que el producto se enfríe antes de realizar trabajos de inspección, mantenimiento o limpieza.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- ▶ Cualquier mantenimiento y reparación distintos a los descritos en este manual: Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o una persona igualmente calificada para verificar o reparar el producto. Utilice únicamente piezas originales.

NOTA

- ▶ La siguiente limpieza y mantenimiento se deben realizar con regularidad. Esto asegurará una vida útil larga y confiable.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

- ▶ No rocíe el producto con agua ni lo sumerja en agua. Nunca permita que entren líquidos en el producto.

NOTA

- ▶ No utilice productos de limpieza ni disolventes. De lo contrario, podría dañar irreparablemente el producto.
- ▶ El producto debe mantenerse siempre limpio, seco y libre de aceite o grasa.
- ▶ El producto no necesita mantenimiento.

- Limpie el producto con un paño seco.

● Almacenamiento

- Guarde el producto en un lugar seco y protegido del polvo, fuera del alcance de los niños.
- La temperatura de almacenamiento de la batería recargable [19] y del producto está entre 0 °C y +45 °C. Evite el frío o el calor extremos durante el almacenamiento para garantizar que la salida de la batería no se vea afectada negativamente.
- Si la batería [19] se va a almacenar durante un período prolongado, se debe comprobar el nivel de carga periódicamente. El nivel de carga óptimo está entre el 50 % y el 80 %.
- Desmonte la manguera [16] y los adaptadores [18]. Guarde los adaptadores [18] en las ranuras detrás de la cubierta transparente [8]. Enrolle la manguera de aire comprimido [14] y la manguera [16] y guárdelas en los huecos laterales.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos / 20–22: papel y cartón / 80–98: materiales compuestos.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas / baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas / baterías y / o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas / baterías!

Las pilas / baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas / baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (p. ej. IAN 479363_2410) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 479363_2410 accede al manual de instrucciones de su artículo.



● Asistencia

ES **Asistencia en España**
Tel.: 900984948
E-Mail:owim@lidl.es

● Declaración UE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 479363_2410)

IAN: 479363_2410
Identificación del producto: "Parkside" 20 V Compresor e inflador recargable
Número de modelo: HG12956

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2000/14/CE
Directiva 2005/88/CE
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 1012-1:2010
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN IEC 61547:2023

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Procedimiento de evaluación de la conformidad / nombre y dirección del organismo notificado, cuando proceda:

Directiva 2000/14/CE Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Nivel de potencia acústica medido en un equipo representativo de este tipo: 84.2 dB(A)

Nivel de potencia acústica garantizado para este equipo: 86 dB(A)

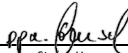
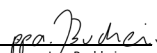
Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	24.02.2025		
Lugar	Fecha	ppa. Stefan Haensel Procurador	ppa. Ines Buchheim Procurador




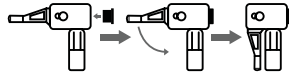
ES



Elenco dei simboli utilizzati	Pagina	25
Introduzione	Pagina	26
Destinazione d'uso	Pagina	26
Contenuto dell'imballaggio	Pagina	27
Descrizione dei componenti	Pagina	27
Specifiche tecniche	Pagina	27
Avvertenze di sicurezza generali	Pagina	29
Avvertenze di sicurezza specifiche per i caricabatteria	Pagina	32
Assemblaggio	Pagina	34
Disimballaggio e pulizia generica	Pagina	34
Inserimento/rimozione della batteria	Pagina	34
Ricarica della batteria	Pagina	34
Controllo del livello di carica della batteria	Pagina	35
Utilizzo	Pagina	35
Accensione/spegnimento del prodotto	Pagina	35
Accensione/spegnimento della luce LED di lavoro	Pagina	35
Gonfiaggio	Pagina	36
Modalità compressore	Pagina	36
Modalità pompa ad aria	Pagina	37
Sgonfiaggio di articoli gonfiabili	Pagina	37
Risoluzione dei problemi	Pagina	38
Pulizia e manutenzione	Pagina	38
Conservazione	Pagina	39
Smaltimento	Pagina	39
Garanzia	Pagina	40
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	40
Assistenza	Pagina	41
Dichiarazione di conformità UE	Pagina	42

Elenco dei simboli utilizzati

	Leggere il manuale di istruzioni.		Usare il prodotto esclusivamente in ambienti interni e asciutti.
	AVVERTENZA! – Indica un pericolo di media entità che può causare lesioni gravi o mortali (ad esempio, rischio di scossa elettrica).		Corrente alternata/tensione
			Corrente continua/tensione
	ATTENZIONE! – Indica un pericolo di bassa entità che può causare lesioni lievi o moderate (ad esempio, rischio di ustione).		Fusibile
	AVVISO! – Indica il possibile rischio di danni al prodotto o ad altre proprietà (ad esempio, rischio di corto circuito)		Spegnere il prodotto e rimuovere il gruppo batteria prima di pulirlo e sostituire gli accessori e quando non è in uso.
	Indossare una maschera antipolvere.		Proteggere il gruppo batteria dal calore e dalla luce solare diretta.
	Indossare dispositivi di protezione per gli occhi.		Proteggere il gruppo batteria da acqua e umidità.
	Indossare protezioni per le orecchie.		Proteggere il gruppo batteria dal fuoco.
	Avvertenza di sicurezza Istruzioni per l'uso		Non guardare direttamente la fonte di luce!
	Il simbolo CE indica che il prodotto è conforme alle direttive UE rilevanti applicabili.		Modalità pompa ad aria
	Modalità compressore		Blocco
	Uscita dell'aria		Sbloccaggio

	Livello di potenza sonora in dB	◀	Modalità pompa ad aria
	Avvertenza! Superficie calda.	○	Posizione mediana
	Non esporre il prodotto alla pioggia. Il prodotto può essere posizionato, immagazzinato e utilizzato solo in ambienti asciutti.	▶	Modalità compressore
		Procedura di collegamento dell'adattatore	

20 V POMPA E COMPRESSORE RICARICABILE

● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● **Destinazione d'uso**

- Questo prodotto è destinato esclusivamente al seguente utilizzo:
 - Gonfiaggio e sgonfiaggio di articoli da gioco, sportivi e da spiaggia, nonché di articoli gonfiabili di grandi dimensioni come materassini, barche gonfiabili, piscine per bambini, ecc.
 - Gonfiaggio pneumatici di moto, biciclette e auto.
 - Utilizzare solo all'interno o all'esterno per brevi periodi.
 - Utilizzare questo prodotto solo come descritto e per gli scopi specificati.
- Qualsiasi altro utilizzo o modifica del prodotto è considerato improprio e comporta il rischio di gravi lesioni personali. Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio.

- Questo prodotto non è destinato all'uso commerciale.
- Il prodotto fa parte della serie **Parkside X 20 V TEAM**. Il prodotto può essere utilizzato utilizzando batterie della serie **Parkside X 20 V TEAM**. Le batterie devono essere caricate solo con caricabatterie della serie **Parkside X 20 V TEAM**.

● Contenuto dell'imballaggio

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli. I bambini non devono giocare con le piccole parti, i fogli e i sacchetti in plastica per evitare il rischio di soffocamento.

- 1 Pompa e compressore ricaricabile
- 1 Tubo flessibile
- 1 Adattatore conico
- 1 Ago a sfera
- 1 Adattatore per valvola di bicicletta
- 1 Manuale di istruzioni

NOTA

- ▶ Batteria e caricabatterie non sono inclusi.

● Descrizione dei componenti

- 1 Manico
- 2 Pannello di controllo
- 3 Pulsante -
- 4 Interruttore di accensione/spegnimento
- 5 Pulsante +
- 6 Interruttore a levetta
- 7 Display LCD
- 8 Coperchio trasparente
- 9 Pulsante LED
- 10 Luce di lavoro LED
- 11 Vano batteria
- 12 Leva
- 13 Connettore per valvola
- 14 Tubo flessibile per aria compressa

- 15 Uscita dell'aria
- 16 Tubo flessibile
- 17 Adattatore per tubo flessibile
- 18 Adattatori
- 18a Adattatore conico
- 18b Ago a sfera
- 18c Adattatore per valvola di bicicletta
- 19 Batteria*
- 20 Pulsante indicatore livello di carica batteria
- 21 Indicatore del livello di carica
- 22 Pulsante di rilascio batteria
- 23 Caricabatteria*
- 24 Apertura di ingresso dell'aria

- * Il gruppo batteria e il caricabatteria non sono inclusi.

● Specifiche tecniche

20 V Pompa e compressore ricaricabile	PKA 20-Li D3
Flusso d'aria max. in uscita	
- Compressore	21 l/min
- Pompa ad aria	380 l/min
Pressione massima (compressore):	10,3 bar (150 psi)
Peso lordo (con batteria 4 Ah):	2,2 kg circa
Modalità di esercizio * :	S3 25% 10 min
* S3 25% 10 min = servizio intermittente periodico con un ciclo di funzionamento del 25% (2,5 minuti in un periodo di 10 minuti)	
Tensione nominale:	20 V ===

Gruppo batteria	PAP 20 B3 *
Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	20 V --- max.
Capacità:	2,0 Ah
Consumo di energia:	40 Wh

Caricabatteria rapido *	PLG 20 C3
Numero di modello:	
– Spina VDE:	HG08983
– Spina BS:	HG08983-BS

Ingresso:	
Tensione nominale:	230-240 V~
Frequenza nominale:	50 Hz
Potenza nominale:	120 W
Uscita	
Tensione nominale:	21,5 V ---
Corrente di ricarica:	4,5 A
Classe di protezione:	II / \square
Fusibile (interno):	3,15 A / $\frac{T3.15A}{\text{---}}$

Temperature ambientali raccomandate	
Temperatura massima complessiva:	+45°C
Durante la ricarica:	+4°C to +40°C
Durante l'uso:	+4°C to +40°C
Durante la conservazione:	da +20°C a +26°C

Valori di emissione acustica

I valori sono stati misurati ai sensi di EN 1012-1.

Livello di pressione sonora:	$L_{pA} = 72,3 \text{ dB}$
Incertezza:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Livello di potenza sonora:	$L_{WA} = 84,2 \text{ dB}$
Incertezza:	$K_{WA} = 1,93 \text{ dB}$

AVVERTENZA!



Indossare protezioni per le orecchie.

NOTA

- ▶ I valori di emissione acustica e delle vibrazioni dichiarati sono stati misurati tramite il metodo di collaudo standard e possono essere utilizzati per confrontare l'utensile con altri prodotti analoghi.
- ▶ I valori di emissione acustica e delle vibrazioni dichiarati possono essere utilizzati anche per una valutazione preliminare dei livelli di esposizione.

* Batteria e caricabatterie non sono inclusi.

AVVERTENZA!

- ▶ I valori di emissione acustica e delle vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico possono variare rispetto ai valori totali dichiarati in base alla modalità di utilizzo dell'utensile e in particolare al tipo di materiale lavorato.
- ▶ Cercare di mantenere l'esposizione alle vibrazioni quanto più bassa possibile. Misure per ridurre il carico di vibrazioni sono, ad esempio, indossare guanti durante l'uso dell'utensile e limitare il tempo di utilizzo. Devono essere inclusi tutti gli stati di funzionamento (ad esempio i momenti in cui l'utensile elettrico è spento e i momenti in cui l'utensile elettrico è acceso ma funziona senza carico).



Avvertenze di sicurezza generali

Avvertenze di sicurezza comuni a tutti gli utensili elettrici

AVVERTENZA!

- ▶ **Consultare tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite insieme a questo utensile elettrico.** Il mancato rispetto delle istruzioni sotto riportate comporta il rischio di scossa elettrica, incendio e/o gravi infortuni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per futuro riferimento.

Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle avvertenze indica un utensile elettrico alimentato tramite presa di corrente (con cavo) o batterie (senza cavo).

Sicurezza dell'area di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione favoriscono gli incidenti.
- Non usare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici creano scintille che possono incendiare polveri o fumi.
- Durante l'uso di un utensile elettrico, tenere a distanza i bambini e le persone presenti.** Le distrazioni possono causare la perdita di controllo.

Sicurezza elettrica

- Le spine degli utensili elettrici devono essere adatte al tipo di presa. Non modificare la spina in alcun modo. Non usare adattatori con gli utensili elettrici dotati di messa a terra (collegati a massa).** L'uso di spine originali corrispondenti al tipo di presa riduce il rischio di scossa elettrica.
- Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se il proprio corpo è collegato a terra.
- Non esporre gli utensili elettrici a pioggia o umidità.** L'infiltrazione di acqua all'interno di un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non usare il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere il cavo al riparo da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** La presenza di cavi danneggiati o aggrovigliati aumenta il rischio di scossa elettrica.

- e) **Durante l'uso di un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga idonea per ambienti esterni.** L'uso di un cavo idoneo riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se è necessario lavorare in un luogo umido, utilizzare un circuito elettrico dotato di interruttore differenziale (RCD).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.
- d) **Rimuovere eventuali chiavi di regolazione o avvitalamento prima di avviare l'utensile elettrico.** Una chiave di serraggio rimasta inserita in un elemento mobile dell'utensile elettrico comporta il rischio di infortuni.
- e) **Non allungarsi eccessivamente. Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni instabili.** Ciò assicura un miglior controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.

Sicurezza personale

- a) **Durante l'uso di un utensile elettrico, prestare sempre la massima attenzione e utilizzare il buon senso. Non usare gli utensili elettrici se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Anche un solo momento di disattenzione durante l'uso di un utensile elettrico può provocare gravi infortuni.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale. Indossare protezioni per gli occhi.** I dispositivi di protezione individuale come maschere antipolvere, calzature antiscivolo, caschi e cuffie per le orecchie, se utilizzati quando le circostanze lo richiedono, riducono il rischio di infortuni.
- c) **Prevenire l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di sollevare, trasportare o collegare l'utensile elettrico alla presa di corrente e/o alla batteria.** Per ridurre il rischio di incidenti, non trasportare gli utensili elettrici tenendo le dita sull'interruttore e non collegarli alla fonte di alimentazione se l'interruttore è in posizione di accensione.
- f) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento.** Indumenti ampi, gioielli e capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se sono disponibili dei dispositivi per l'estrazione e la raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di tali dispositivi può ridurre i rischi derivanti dalla polvere.
- h) **Non lasciare che la familiarità con gli utensili elettrici (derivata da un uso frequente) abbassi il livello di attenzione.** Anche una minima distrazione può causare gravi infortuni.

Uso e manutenzione dell'utensile elettrico

- a) **Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile elettrico più adatto al lavoro da svolgere.** Gli utensili elettrici sono più sicuri ed efficaci se utilizzati alla velocità per la quale sono stati progettati.
- b) **Non usare l'utensile elettrico se l'interruttore non funziona correttamente.** Un utensile elettrico che non può essere controllato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

c) Rimuovere il gruppo batteria, se removibile, e/o scollegare l'utensile elettrico dalla rete elettrica prima di regolarlo, riporlo o sostituire gli accessori. Tali misure preventive riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.

d) Riporre gli utensili elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone che non hanno familiarità con l'utensile elettrico o le istruzioni per l'uso. Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone non competenti.

e) Mantenere gli utensili elettrici e gli accessori in buono stato. Verificare che le parti mobili non siano disallineate o inceppate e che non siano presenti danni o altre condizioni suscettibili di compromettere il corretto funzionamento dell'utensile elettrico. Se l'utensile elettrico è danneggiato, farlo riparare prima di usarlo nuovamente. Molti incidenti sono provocati da utensili elettrici in cattive condizioni.

f) Mantenere gli accessori di taglio puliti e affilati. Un'adeguata manutenzione e affilatura degli accessori da taglio riduce il rischio di inceppamento e facilita il controllo dell'utensile elettrico.

g) Usare l'utensile elettrico, gli accessori, le punte ecc. conformemente a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni dell'area di lavoro e del tipo di lavoro da svolgere. L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle per cui è progettato può comportare situazioni di pericolo.

h) Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio o grasso. Impugnature e superfici di presa scivolose non garantiscono l'uso sicuro e il controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.

Uso e manutenzione della batteria

a) Ricaricare la batteria esclusivamente con il caricabatteria specificato dal costruttore. Un caricabatteria adatto a un certo tipo di gruppo batteria comporta il rischio di incendio se utilizzato con gruppi batteria di tipo diverso.

b) Usare esclusivamente gruppi batteria progettati specificamente per questo utensile. L'uso di altri gruppi batteria comporta il rischio di incendio e infortunio.

c) Quando il gruppo batteria non è in uso, tenerlo lontano da piccoli oggetti metallici, ad esempio graffette, monete, chiavi, chiodi, viti ecc. poiché potrebbero creare un collegamento tra i due terminali. Il cortocircuito dei terminali della batteria comporta il rischio di incendio o ustioni.

d) L'uso improprio può causare fuoriuscite di liquido dalla batteria: evitare il contatto con tale liquido. In caso di contatto accidentale, lavare l'area interessata con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, consultare un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

e) Non usare gruppi batteria o utensili elettrici danneggiati o modificati. Le batterie danneggiate o modificate possono manifestare comportamenti imprevisti, con il rischio di incendio, esplosione o infortunio.

- f) Non esporre il gruppo batteria o l'utensile elettrico a fiamme o temperature eccessive. L'esposizione a fiamme o temperature superiori a +130 °C comporta il rischio di esplosione.
- g) Rispettare tutte le istruzioni relative alla ricarica e non ricaricare il gruppo batteria o l'utensile a temperature diverse da quelle specificate nelle istruzioni. Una ricarica eseguita in modo improprio o a temperature diverse da quelle specificate può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

⚠ AVVERTENZA!



Non smaltire le batterie insieme ai normali rifiuti domestici,



nel fuoco o nell'acqua. Non esporre la batteria alla luce solare intensa per lunghi



periodi e non lasciarla su un termosifone (max. 50 °C).

Riparazioni

- a) **Affidare la riparazione dell'utensile elettrico a personale qualificato e utilizzare esclusivamente parti di ricambio identiche.** Ciò garantisce la sicurezza dell'utensile elettrico.
- b) **Non riparare gruppi batteria danneggiati.** Le batterie danneggiate devono essere riparate solo dal costruttore o da tecnici autorizzati.

Altre avvertenze di sicurezza

- È vietato avviare il motore a temperature inferiori a 0 °C.
- Per evitare pieghe, evitare carichi pesanti sul sistema di tubazioni utilizzando raccordi flessibili.

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Tutti i tubi flessibili e i raccordi dei compressori devono essere adatti all'uso alla massima pressione consentita.

- A pressioni superiori a 7 bar, si consiglia di dotare i tubi di alimentazione di un cavo di sicurezza, ad esempio un cavo metallico.
- L'inclinazione massima del compressore è di 0 gradi.

● Avvertenze di sicurezza specifiche per i caricabatteria

- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da individui con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure privi di esperienza o conoscenza del prodotto purché supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e consapevoli di tutti i relativi pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- Non ricaricare le batterie non ricaricabili

per evitare situazioni di pericolo.

- Per motivi di sicurezza, se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal costruttore, dal suo centro di assistenza o da un tecnico qualificato.
- Proteggere i componenti elettrici dall'umidità. Per evitare il rischio di scossa elettrica, non immergere tali componenti in acqua o altri liquidi. Non esporre l'apparecchio all'acqua corrente. Rispettare le istruzioni fornite per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.
- L'apparecchio è destinato al solo uso in interni.

⚠ AVVISI! Questo caricabatteria è progettato esclusivamente per ricaricare i gruppi batteria elencati di seguito.

/// PARKSIDE® 20 V gruppo batteria		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celle *
PAP 20 B3	4 Ah	10 celle *
* Batteria e caricabatterie non sono inclusi.		

- I clienti possono ordinare caricatori e batterie di ricambio compatibili nello shop online di Lidl, per i seguenti paesi:

Germania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Belgio (lidl.be), Repubblica Ceca (lidl.cz), Olanda (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Repubblica Slovacca (lidl.sk), Spagna (lidl.es)

I clienti degli altri paesi possono ordinare su www.optimex-shop.com.

Il dispositivo è compatibile con tutte le batterie "X 20 V TEAM". Per ottenere prestazioni ottimali, consigliamo di utilizzare i seguenti pacchi batteria:

Gruppi batteria e caricabatteria compatibili

Gruppo batteria:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Caricabatteria:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

● **Assemblaggio**

● **Disimballaggio e pulizia generica**

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli. I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, le pellicole e le parti di piccole dimensioni perché comportano il rischio di ingestione e soffocamento.

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutti i materiali di imballaggio e le pellicole in plastica.
2. Verificare che siano presenti tutti i componenti elencati alla sezione "Contenuto dell'imballaggio".
3. Verificare che il prodotto e tutti i componenti siano in buone condizioni. Se presentano danni o difetti, non usare il prodotto ma seguire le procedure riportate alla sezione "Garanzia".

● **Inserimento/rimozione della batteria**

Inserimento della batteria

1. Spingere la batteria [19] nel supporto della batteria [11].
2. Assicurarsi la batteria [19] emetta un "clic".

Rimozione della batteria

1. Premere il pulsante di rilascio [22] sulla batteria [19].
2. Tirare la batteria [19] per rimuoverla dal supporto [11].

● **Ricarica della batteria**

(Fig. C)

NOTA

- ▶ La batteria [19] può essere ricaricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata di servizio.
 - ▶ L'interruzione del processo di ricarica non danneggia la batteria [19].
- Prima dell'uso, ricaricare la batteria [19] se il livello di carica è medio o basso (consultare la sezione "Visualizzazione del livello di carica della batteria").
 - Gli indicatori di stato (rosso e verde) segnalano lo stato del caricabatteria [23] e della batteria [19].

Indicatore	Significato
Rosso fisso	Caricabatteria
Verde fisso	Batteria completamente carica
Verde e rosso lampeggianti	La batteria è difettosa.
Rosso lampeggiante	La batteria è troppo fredda o troppo calda
Verde fisso (senza batteria)	Il caricabatteria è pronto per l'uso.

1. Inserire la batteria [19] nel caricabatteria [23].
2. Collegare il cavo del caricabatteria [23] a una presa di corrente.
3. Quando la batteria [19] è completamente carica:
 - Scollegare il cavo del caricabatteria [23] dalla presa di corrente.
 - Rimuovere la batteria [19] dal caricabatteria [23].

● Controllo del livello di carica della batteria

(Fig. B)

- Per controllare il livello di carica **19** della batteria: Premere il pulsante **20**.
Gli indicatori del livello di carica **21** hanno il seguente significato:

Indicatori	Livello di carica
Rosso/arancione/verde	Massimo
Rosso/arancione	Medio
Rosso	Basso

● Utilizzo

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Indossare protezioni per le orecchie.

● Accensione/spengimento del prodotto

Avvio

- Premere l'interruttore di accensione/spengimento **4**. Il display LCD **7** si accende.

Spegnimento

1. Tenere premuto l'interruttore di accensione/spengimento **4** per circa 5 secondi fino a quando il display LCD **7** si spegne.
2. Rimuovere la batteria ricaricabile **19** dal prodotto prima di lasciarlo incustodito o al termine del lavoro.

NOTA

- ▶ Il prodotto si spegne automaticamente dopo un certo periodo di inattività.

● Accensione/spengimento della luce LED di lavoro

Requisiti

- Il dispositivo è acceso.

⚠ PERICOLO!

- ▶ Non guardare direttamente la fonte di luce.

Pulsante LED 9	Luce di lavoro LED 10
Premere 1 volta	Accensione - livello 1
Premere 2 volte	Aumento della luminosità
Premere 3 volte	Spegnimento

● **Gonfiaggio**

● **Modalità compressore**

La modalità compressore è adatta per articoli gonfiabili che devono essere gonfiati ad alta pressione, come articoli da spiaggia, palloni, pneumatici di biciclette e automobili, ecc. Può essere necessario un adattatore.

Selezione dell'adattatore

1. Posizionare il prodotto su una superficie piana e stabile.
2. Selezionare l'adattatore desiderato, a seconda dell'oggetto da gonfiare:

Adattatore	Oggetto ad gonfiare
Adattatore conico 18a	Gonfiare gli accessori per il nuoto, ad esempio: <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Piscine per bambini<input type="checkbox"/> Materassini gonfiabili<input type="checkbox"/> Canotti
Adattatore per valvola di bicicletta 18c	Pneumatici di bicicletta
Ago a sfera 18b	Palloni

3. Rimuovere il tubo dell'aria compressa **14** dal relativo vano di stoccaggio.
4. Sollevare la leva di serraggio **12** sul collegamento della valvola **13**.
5. Collegare il tubo dell'aria compressa **14** con l'adattatore all'oggetto che si desidera gonfiare.
6. Abbassare la leva di serraggio **12** sul collegamento della valvola **13** per bloccarla in posizione.

Impostazione dell'unità e della pressione


1. Premere l'interruttore di accensione/spengimento **4**. L'unità di pressione sul display LCD **7** cambia tra psi, bar e kPa.
2. Impostare la pressione desiderata:
 - Premere il pulsante + **5** per aumentare il valore.
 - Premere il pulsante – **3** per diminuire il valore.

Il valore della pressione impostata viene visualizzato sul display **7**.

NOTA

- ▶ Questo prodotto non è calibrato! Per ottenere un valore di misurazione calibrato, controllare la pressione effettiva degli pneumatici utilizzando un misuratore calibrato dopo avere gonfiato personalmente l'oggetto.
- ▶ Tenere premuto il pulsante +/- **5** o **3** per aumentare o diminuire rapidamente la pressione visualizzata.

Utilizzo

1. Premere l'interruttore di accensione/spengimento **4**. Il prodotto è pronto per l'uso.
2. Impostare la pressione desiderata. (vedere Impostazione dell'unità e della pressione)
3. Premere l'interruttore a levetta **6** verso la modalità compressore. 
L'articolo gonfiabile viene gonfiato fino al raggiungimento della pressione impostata.
4. Annullamento del processo di gonfiaggio Impostare l'interruttore a levetta **6** in posizione centrale.

● Modalità pompa ad aria

La modalità pompa ad aria è adatta per gonfiare e sgonfiare articoli di grande volume, come materassini, piscine per bambini ecc., che vengono gonfiati o sgonfiati a bassa pressione.

1. Collegare il tubo flessibile **16** all'uscita dell'aria **15**. Bloccare il tubo in senso orario.
2. Svitare il cappuccio della valvola.
3. Inserire il tubo **16** nella valvola dell'articolo da gonfiare. Per le valvole da 8 mm è necessario l'adattatore per tubo **17**.
4. Premere l'interruttore di accensione/spengimento **4**. Il prodotto è pronto per l'uso.
5. Premere l'interruttore a levetta **6** verso la modalità pompa ad aria. L'articolo viene gonfiato.
6. Una volta raggiunto il volume di gonfiaggio desiderato, portare l'interruttore a levetta **6** in posizione centrale.
7. Estrarre il tubo dall'articolo gonfiabile
8. Sbloccare il tubo **16** in senso antiorario. Estrarre il tubo flessibile **16** dall'uscita dell'aria **15**.
9. Rimettere il tappo della valvola sull'articolo gonfiabile.

● Sgonfiaggio di articoli gonfiabili

1. Collegare il tubo flessibile all'ingresso dell'aria **24**.
2. Inserire il tubo **16** nella valvola dell'articolo da gonfiare. Per le valvole da 8 mm è necessario l'adattatore per tubo **17**.
3. Premere l'interruttore di accensione/spengimento **4**. Il prodotto è pronto per l'uso.
4. Premere l'interruttore a levetta **6** verso la modalità pompa ad aria. L'aria contenuta nell'articolo gonfiabile viene pompata fuori.
5. Una volta sgonfiato l'articolo gonfiabile, impostare l'interruttore a levetta **6** in posizione centrale.
6. Estrarre il tubo flessibile **16** dall'ingresso dell'aria **24**.
7. Estrarre il tubo **16** dalla valvola dell'articolo gonfiabile.
8. Rimettere il tappo della valvola sull'articolo gonfiabile.

● Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Operazione
Il prodotto non di avvia..	La batteria [19] è scarica.	Caricare la batteria [19] (vedere “Caricamento della batteria”).
	La batteria [19] non è installata correttamente.	Inserire correttamente la batteria [19] (vedere “Inserimento/rimozione della batteria”).
	L'interruttore di accensione/ spegnimento [4] è difettoso.	Fare riparare il prodotto presso un centro di assistenza.
	Il motore è difettoso.	
Il prodotto funziona in modo intermittente.	Contatto interno allentato.	Fare riparare il prodotto presso un centro di assistenza.
	L'interruttore di accensione/ spegnimento [4] è difettoso.	
Basso rendimento	L'adattatore [18] non è collegato correttamente	Modalità compressore
	La pressione è impostata in modo errato	Impostazione della pressione
	Batteria quasi scarica	Ricaricare la batteria (consultare la istruzioni a parte per la batteria e il caricabatteria)

● Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Spegnere sempre il prodotto, rimuovere la batteria [19] e lasciare raffreddare il prodotto prima di eseguire lavori di ispezione, manutenzione o pulizia.

⚠ ATTENZIONE!

- ▶ Qualsiasi manutenzione e riparazione diversa da quella descritta nel presente manuale: Contattare un centro di assistenza autorizzato o una persona con qualifica analoga per controllare o riparare il prodotto. Utilizzare esclusivamente componenti originali.

NOTA

- ▶ Le seguenti operazioni di pulizia e manutenzione devono essere eseguite regolarmente. Ciò garantirà una durata di servizio lunga e affidabile.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!

- ▶ Non spruzzare il prodotto con acqua e non immergerlo in acqua. Non lasciare mai che liquidi penetrino nel prodotto.

NOTA

- ▶ Non usare solventi o detersivi. In caso contrario, il prodotto potrebbe danneggiarsi irreparabilmente.
- ▶ Mantenere il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- ▶ Questo prodotto non richiede manutenzione.

- Pulire il prodotto con un panno asciutto.

● Conservazione

- Conservare il prodotto in un luogo asciutto, al riparo dalla polvere e fuori dalla portata dei bambini.
- La temperatura di conservazione della batteria ricaricabile [19] e del prodotto è compresa tra 0 °C e +45 °C. Evitare il freddo o il caldo estremi durante lo stoccaggio per garantire che la potenza della batteria non venga influenzata negativamente.
- Se la batteria [19] deve essere conservata per un periodo prolungato, è necessario controllare regolarmente il livello di carica. Il livello di carica ottimale è compreso tra il 50% e l'80%.
- Smontare il tubo [16] e gli adattatori [18]. Riporre gli adattatori [18] negli slot dietro il coperchio trasparente [8]. Avvolgere il tubo flessibile dell'aria compressa [14] e il tubo flessibile [16] e riporli nelle cavità laterali.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie / Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie / gli accumulatori e / o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie / gli accumulatori procura danni all'ambiente!

È vietato smaltire le batterie / gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie / gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati

(esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 479363_2410) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 479363_2410 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.



● Assistenza

IT

Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

MT

Assistenza Malta

Tel.: 80062960

E-Mail: owim@lidl.com.mt

● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 479363_2410)

IAN: 479363_2410
Identificazione del prodotto: "Parkside" 20 V Pompa e compressore ricaricabile
Numero di modello: HG12956

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2000/14/CE
Direttiva 2005/88/CE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 1012-1:2010
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN IEC 61547:2023

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018

Procedura di valutazione della conformità / nome e indirizzo dell'organismo notificato, se del caso:

Direttiva 2000/14/CE Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Livello di potenza acustica misurato su un'apparecchiatura rappresentativa di questo tipo: 84.2 dB(A)

Livello di potenza acustica garantito per questo apparecchio: 86 dB(A)


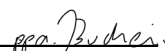
Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale
























Neckarsulm	24.02.2025		
Luogo	Data	bpa. Stefan Haensel	bpa. Jørgen Buchheim
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato




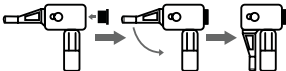
IT



List of pictograms used	Page	44
Introduction	Page	45
Intended use	Page	45
Scope of delivery	Page	46
Parts list	Page	46
Technical data	Page	46
General safety notes	Page	48
Battery charger safety warnings	Page	51
Assembly	Page	52
Unpacking the product and basic cleaning	Page	52
Inserting/removing the battery	Page	52
Charging the battery	Page	52
Checking the battery's charging level	Page	53
Operation	Page	53
Switching the product on/off	Page	53
Switching the LED work light on and off	Page	53
Inflating	Page	54
Compressor mode	Page	54
Air pump mode	Page	55
Deflating for inflatable articles	Page	55
Troubleshooting	Page	56
Cleaning and maintenance	Page	56
Storage	Page	57
Disposal	Page	57
Warranty	Page	57
Warranty claim procedure	Page	58
Service	Page	58
EU Declaration of conformity	Page	59

List of pictograms used

	Read the instruction manual.		Use the product in dry indoor spaces only.
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Alternating current/voltage
			Direct current/voltage
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Fuse
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	Wear a dust mask!		Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
	Wear eye protection!		Protect the battery pack against water and moisture.
	Wear ear protection!		Protect the battery pack from fire.
	Safety information Instructions for use		Do not stare into the active light source!
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Air pump mode
	Compressor mode		Lock
	Air outlet		Unlock

	Sound power level in dB	◀	Air pump mode
	Warning – hot surface!	○	Middle position
	Do not expose the product to rain. The product may only be stationed, stored and operated in dry ambient conditions.	▶	Compressor mode
		Adapter attachment procedure	

20V CORDLESS COMPRESSOR AND AIR PUMP

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is only intended for the following use:
 - Inflating and deflating play, sports and beach articles, as well as largevolume inflatable articles such as air mattresses, inflatable boats, paddling pools etc..
 - Filling motorbike, bicycle and car tyres.
 - Use only indoors or outdoors for short periods.
 - Use this product only as described and for the areas of applications specified.
- Any other usage of or modification to the product is deemed to be improper and carries the risk of serious personal injury. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

- This product is not intended for commercial use.
- The product is part of the series **Parkside X 20 V TEAM**. The product can be operated using batteries from the series **Parkside X 20 V TEAM**. The batteries may only be charged using chargers from the series **Parkside X 20 V TEAM**.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Cordless Compressor and Air Pump
- 1 Hose
- 1 Tapered adapter
- 1 Ball needle
- 1 Adapter for bicycle valve
- 1 User manual

NOTE

- ▶ Battery and charger are not included in the scope of delivery.

● Parts list

- 1 Handle
- 2 Control panel
- 3 Button –
- 4 On/Off switch
- 5 Button +
- 6 Toggle switch
- 7 LCD display
- 8 Transparent cover
- 9 LED button
- 10 LED work light
- 11 Battery holder
- 12 Lever
- 13 Valve connection
- 14 Compressed air hose

- 15 Air outlet
- 16 Hose
- 17 Hose adapter
- 18 Adapters
- 18a Tapered adapter
- 18b Ball needle
- 18c Adapter for bicycle valve
- 19 Battery*
- 20 Button Charge level indicator Battery
- 21 Charge level indicator
- 22 Release button for battery
- 23 Battery charger*
- 24 Air inlet


- * Battery and charger are not included in the scope of delivery.

● Technical data

20V Cordless Compressor and Air Pump	PKA 20-Li D3
Max. air output	
– Compressor	21 l/min
– Air pump	380 l/min
Max. pressure (Compressor):	10,3 bar (150 psi)
Gross weight (with 4Ah battery):	approx. 2.2 kg
Operating mode * :	S3 25% 10 min
* S3 25% 10 min = periodical intermittent duty with a duty cycle of 25% (2.5 min based on a 10 min period)	
Rated voltage:	20 V ===

Battery pack	PAP 20 B3 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V === max.
Capacity:	2.0 Ah
Energy value:	40 Wh

- * Battery and charger are not included in the scope of delivery.

Rapid battery charger *	PLG 20 C3
Model number:	
– VDE plug:	HG08983
– BS plug:	HG08983-BS
Input:	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W
Output:	
Rated voltage:	21.5 V ===
Charging current:	4.5 A
Protection class:	II/□
Fuse (internal):	3.15 A/ 

Recommended ambient temperature:	
Overall maximum temperature:	+45 °C
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

Noise emission value

The measured values were measured in accordance with EN 1012-1.

Sound pressure level:	$L_{pA} = 72.3 \text{ dB}$
Uncertainty:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Sound power level:	$L_{WA} = 84.2 \text{ dB}$
Uncertainty:	$K_{WA} = 1.93 \text{ dB}$

WARNING!



Wear ear protection!

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- ▶ Try to keep the vibration load as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

* Battery and charger are not included in the scope of delivery.



General safety notes

General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**

There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- g) Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Battery tool use and care

- a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) When a battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

⚠ WARNING!



Do not dispose of batteries in household waste, fire or water.



Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater (max. 50 °C).



Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Additional safety instructions

- Starting the motor is prohibited at low temperatures below 0 °C.
- Avoid heavy loads on the piping system by using flexible hose connections to avoid kinks.

⚠ WARNING!

- ▶ All hoses and fittings of compressors must be suitable for use at the maximum permissible pressure.
- We recommend providing feed hoses with a safety cable, e.g. a wire rope, at pressures above 7 bar.
- The maximum inclination of the compressor is 0 degrees.

● **Battery charger safety warnings**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
 - The appliance is suitable for indoor use only.
- ⚠ **ATTENTION!** This charger is only designed for charging the battery pack types:

/// PARKSIDE® 20 V battery pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells *
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells *
* Battery and charger are not included in the scope of delivery.		

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:

Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

The device is compatible with all “X 20 V TEAM” batteries. For optimal performance, we recommend using the below battery packs:

Suitable battery packs and chargers

Battery pack:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Charger:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

● **Assembly**

● **Unpacking the product and basic cleaning**

⚠ WARNING!

- ▶ The product and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● **Inserting/removing the battery**

Inserting the battery

1. Push the battery **19** into the battery holder **11**.
2. Ensure the battery **19** clicks audibly in place.

Removing the battery

1. Press the release button **22** on the battery **19**.
2. Pull the battery **19** from the battery holder **11**.

● **Charging the battery**

(Fig. C)

NOTE

- ▶ The battery **19** may be charged at any time without reducing its life.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery **19**.


- Before operation: Charge the battery [19] when it is at medium or low charging level (see “Checking the battery’s charging level”).
- The charging control LEDs (red and green) indicate the status of the charger [23] and the battery [19].

LED	Status
Red LED lights up	Battery charges
Green LED lights up	Battery fully charged
Green LED and red LED flashing	Battery defective
Red LED flashing	Battery too cold or too warm
Green LED lights up (without battery)	Charger ready

1. Insert the battery [19] into the charger [23].
2. Connect the mains plug of the charger [23] to a mains outlet.
3. When the battery [19] is fully charged:
 - Disconnect the mains plug of the charger [23] from the mains outlet.
 - Remove the battery [19] from the charger [23].

● Checking the battery’s charging level

(Fig. B)

- Check battery’s [19] charging level: Press the  button [20]. The charging level LEDs [21] show the charging level as follows:

Charging level LEDs	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

● Operation

⚠ WARNING! Risk of injury!



Wear ear protection!

● Switching the product on/off

Switching on

- Press the ON/OFF switch [4]. The LCD display [7] lights up.

Switching off

1. Press the on/off switch [4] for approx. 5 s until the LCD display [7] goes out.
2. Remove the rechargeable battery [19] from the device if you are leaving the product unattended or if you have finished working.

NOTE

- ▶ The product switches off automatically after a while if it is not used.

● Switching the LED work light on and off

Requirements

- The device is switched on.

⚠ DANGER!

- ▶ Do not look into the light source.

LED button [9]	LED work light [10]
Press 1 time	On - level 1
Press 2 time	increase the brightness
Press 3 time	Off




● **Inflating**







● **Compressor mode**

The compressor mode is suitable for inflatable articles that need to be inflated at high pressures, such as beach items, balls, bicycle and car tyres etc. You may need an adapter.






Selecting the adapter

1. Place the product on a stable and flat surface.
2. Select the desired adapter depending on the object you want to inflate:




Adapter	Object to be inflated
Tapered adapter 	Inflate swimming accessories, e.g. : <input type="checkbox"/> Paddling pools <input type="checkbox"/> Air mattresses <input type="checkbox"/> Boats
Adapter for bicycle valves 	Bicycle tyres
Ball needle 	Balls

3. Remove the compressed air hose  from the storage compartment for compressed air hose.
4. Fold up the clamping lever  on the valve connection .
5. Connect the compressed air hose  with the adapter to the object you wish to inflate.
6. Fold down the clamping lever  on the valve connection  to lock it in place.



Setting the unit and pressure

1. Press the On/Off switch . The pressure unit on the LCD display  changes between psi, bar and kPa.
2. Set the desired pressure:
 - Press the button +  to increase the value.
 - Press the button –  to decrease the value.The set pressure value is shown on the display .

Operation

1. Press the On/Off switch . The device is ready for use.
2. Set to the desired pressure. (see Setting the unit and pressure)
3. Press the toggle switch  towards compressor mode. ☀ The inflatable article is inflated until the set pressure is reached.
4. Cancel the pumping process: Set the toggle switch  to the middle position.

NOTE

- ▶ This product is not calibrated! For a calibrated measurement value, check the actual tyre pressure using a calibrated meter after you have inflated the object yourself.
- ▶ Press and hold the button +/-  or  to increase or decrease the pressure display rapidly.

● Air pump mode

Air pump mode is suitable for filling and deflating large-volume inflatable articles, such as air mattresses, paddling pools etc. which are filled or emptied at low pressure.

1. Attach the hose **16** onto the air outlet **15**. Lock the hose in a clockwise direction.
2. Remove the valve cap.
3. Insert the hose **16** into the valve of the inflation article. For 8 mm valves you need the hose adapter **17**.
4. Press the On/Off switch **4**. The device is ready for use.
5. Press the toggle switch **6** towards air pump mode. The inflatable article is inflated.
6. Once the desired filling volume is reached, set the toggle switch **6** to the middle position.
7. Pull the hose out of inflatable article
8. Unlock the hose **16** anticlockwise. Pull the hose **16** off the air outlet **15**.
9. Put the valve cap back on the inflatable article.

● Deflating for inflatable articles

1. Attach the hose onto the air inlet **24**.
2. Insert the hose **16** into the valve of the inflation article. For 8 mm valves you need the hose adapter **17**.
3. Press the On/Off switch **4**. The device is ready for use.
4. Press the toggle switch **6** towards air pump mode. The air in the inflatable article is pumped out.
5. Once the inflatable article is deflated, set the toggle switch **6** to the middle position.
6. Pull the hose **16** off the air inlet **24**.
7. Pull the hose **16** out of the valve of the inflatable article.
8. Put the valve cap back on the inflatable article.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Action
The product does not start.	The battery [19] is empty.	Charge the battery [19] (see „Charging the battery“).
	The battery [19] is not properly inserted.	Insert the battery [19] correctly (see „Inserting/removing the battery“).
	The ON/OFF switch [4] is defective.	Have the product repaired by the Service Centre.
	The motor is defective.	
The product works with intermittent operation.	Internal loose contact.	Have the product repaired by the Service Centre.
	The ON/OFF switch [4] is defective.	
Low work output	Adapter [18] not attached correctly	Compressor mode
	Pressure set incorrectly	Setting the pressure
	Low battery power	Charge the battery (see the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger).

● Cleaning and maintenance

WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery [19] and let the product cool down before performing inspection, maintenance or cleaning works.

CAUTION!

- ▶ Any maintenance and repair other than described in this manual: Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to check or repair the product. Only use original parts.

NOTE

- ▶ The following cleaning and servicing should be done regularly. This will ensure a long and reliable service life.

WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Do not spray the product with water and do not immerse it in water. Never allow liquids to get into the product.

NOTE

- ▶ Do not use cleaning agents or solvents. You may otherwise irreparably damage the product.
- ▶ The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- ▶ The product is maintenance-free.

- Clean the product with a dry cloth.

● Storage

- Store the product in a dry and dust-protected place out of reach of children.
- The storage temperature for the rechargeable battery [19] and the product is between 0 °C and +45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.
- If the battery [19] is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50 % and 80 %.
- Dismantle the hose [16] and adapters [18]. Store the adapters [18] in the slots behind the transparent cover [8]. Wind up the compressed air hose [14] and hose [16] and stow them in the cavities on the sides.

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (e.g., IAN 479363_2410) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 479363_2410 takes you to the operating instructions for your item.



● **Service**



Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk



Service Malta

Tel.: 80062960

E-Mail: owim@lidl.com.mt

● EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 479363_2410)
--

IAN: 479363_2410
Product identification: "Parkside" 20V Cordless Compressor and Air Pump
Model Number: HG12956

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 1012-1:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN IEC 61547:2023

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Conformity Assessment procedure / name&address notified body where appropriate:

Directive 2000/14/EC Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Measured sound power level on an equipment representative for this type: 84.2 dB(A)
Guaranteed sound power level for this equipment: 86 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity


Neckarsulm	24.02.2025		
Place	Date	ppa. Stefan Haense Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory









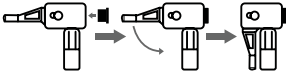
EN



Liste der verwendeten Piktogramme	Seite	61
Einleitung	Seite	62
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	62
Lieferumfang	Seite	63
Teileliste	Seite	63
Technische Daten	Seite	63
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	65
Sicherheitshinweise zum Ladegerät	Seite	69
Zusammenbauen	Seite	70
Auspacken des Produkts und Grundreinigung	Seite	70
Einsetzen/Entnehmen des Akkus	Seite	70
Laden des Akkus	Seite	71
Ladestand des Akkus prüfen	Seite	71
Bedienung	Seite	71
Produkt ein-/ausschalten	Seite	71
Ein- und Ausschalten der LED-Arbeitsleuchte	Seite	72
Aufpumpen	Seite	72
Kompressor-Modus	Seite	72
Luftpumpen-Modus	Seite	73
Luft aus aufblasbaren Gegenständen ablassen	Seite	73
Fehlerbehebung	Seite	74
Reinigung und Wartung	Seite	74
Lagerung	Seite	75
Entsorgung	Seite	75
Garantie	Seite	76
Abwicklung im Garantiefall	Seite	76
Service	Seite	77
EU-Konformitätserklärung	Seite	78

Liste der verwendeten Piktogramme

	Lesen Sie die Gebrauchsanleitung.		Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
	WARNUNG! – Weist auf eine Gefahr mit mäßigem Risiko hin, die bei Nichtvermeidung zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann (z. B. Stromschlaggefahr)		Wechselstrom/-spannung
			Gleichstrom/-spannung
	ACHTUNG! – Weist auf eine Gefahr mit geringem Risiko hin, die bei Nichtvermeidung zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Sicherung
	HINWEIS! – Warnt vor möglichen Sach-/Produktschäden bei Nichtvermeidung (z. B. Kurzschlussgefahr)		Schalten Sie das Produkt aus und nehmen Sie den Akku heraus, bevor Sie Zubehörteile austauschen, das Gerät reinigen oder wenn es nicht benutzt wird.
	Staubmaske verwenden!		Schützen Sie das Akkupack vor Hitze und anhaltender intensiver Sonneneinstrahlung.
	Augenschutz tragen!		Schützen Sie das Akkupack vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Gehörschutz tragen!		Schützen Sie das Akkupack vor Feuer.
	Sicherheitshinweise Gebrauchsanleitung		Blicken Sie nicht direkt in die Lichtquelle!
	Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Luftpumpen-Modus
	Kompressor-Modus		Verriegelt

	Luftauslass		Enriegelt
	Schalleistungspegel in dB		Luftpumpen-Modus
	Warnung – Heiße Oberfläche!		Mittlere Position
	Schützen Sie das Gerät vor Regen. Das Produkt darf nur in trockenen Umgebungsbedingungen aufgestellt, gelagert und betrieben werden.		Kompressor-Modus
		Befestigung des Adapters	

20 V AKKU-KOMPRESSOR UND -LUFTPUMPE

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Das Produkt ist nur für die folgenden Einsatzzwecke bestimmt:
 - Aufpumpen von und Luft ablassen aus Spiel-, Sport- und Strandartikeln sowie großvolumigen aufblasbaren Artikeln wie Luftmatratzen, Schlauchbooten, Planschbecken usw.
 - Aufpumpen von Motorrad-, Fahrrad- und Autoreifen.
 - Nur in Innenräumen oder nur für kurze Zeit im Freien verwenden.
 - Verwenden Sie das Produkt wie beschrieben und nur für die angegebenen Einsatzbereiche.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als unsachgemäß und birgt die Gefahr von schweren Verletzungen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.

- Dieses Produkt ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist Teil der Produktreihe **Parkside X 20 V TEAM**. Das Produkt kann mit Akkus aus der Produktreihe **Parkside X 20 V TEAM** betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten aus der Produktreihe der **Parkside X 20 V TEAM** geladen werden.

● Lieferumfang

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Produkt wie Verpackung sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Erstickungsgefahr!

- 1 Akku-Kompressor und -Luftpumpe
- 1 Schlauch
- 1 Konischer Adapter
- 1 Nadelventil für Bälle
- 1 Adapter für Fahrradventil
- 1 Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Teileliste

- 1 Griff
- 2 Bedienfeld
- 3 Taste –
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Taste +
- 6 Umschalter
- 7 LCD-Anzeige
- 8 Transparente Abdeckung
- 9 LED-Taste
- 10 LED-Arbeitsleuchte
- 11 Akkuhalter
- 12 Hebel
- 13 Ventilanschluss

- 14 Druckluftschlauch
- 15 Luftauslass
- 16 Schlauch
- 17 Schlauchadapter
- 18 Adapter
- 18a Konischer Adapter
- 18b Nadelventil für Bälle
- 18c Adapter für Fahrradventil
- 19 Akku*
- 20 Taste für die Akkuladestandsanzeige
- 21 Ladestandsanzeige
- 22 Entriegelungstaste für den Akku
- 23 Akku-Ladegerät*
- 24 Lufteinlass


- * Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Technische Daten

20 V Akku-Kompressor und -Luftpumpe	PKA 20-Li D3
Max. Luftleistung	
– Kompressor	21 l/min
– Luftpumpe	380 l/min
Max. Druck (Kompressor):	10,3 bar (150 psi)
Bruttogewicht (mit 4Ah-Batterie):	ca. 2,2 kg
Betriebsmodus * :	S3 25 %, 10 min
* S3 25 %, 10 min = periodischer Aussetzbetrieb mit einer Einschaltdauer von 25 % (2,5 min bezogen auf eine Zeitspanne von 10 min)	
Nennspannung:	20 V ---

Akkupack	PAP 20 B3 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	Max. --- 20 V
Kapazität:	2,0 Ah
Energiewert:	40 Wh

- * Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Schnellladegerät*	PLG 20 C3
Modellnummer:	
– VDE-Stecker:	HG08983
– BS-Stecker:	HG08983-BS
Eingang:	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Ausgang:	
Nennspannung:	21,5 V ===
Ladestrom:	4,5 A
Schutzklasse:	II/□
Sicherung (intern):	3,15 A / 

Empfohlene Umgebungstemperatur	
Maximale Gesamttemperatur	+45 °C
Beim Laden:	+4 °C bis +40 °C
Im Betrieb:	+4 °C bis +40 °C
Bei der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

Geräuschemissionswert

Die Messwerte wurden in Übereinstimmung mit EN 1012-1 ermittelt.

Schalldruckpegel:	$L_{pA} = 72,3 \text{ dB}$
Unsicherheit:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Schalleistungspegel:	$L_{WA} = 84,2 \text{ dB}$
Unsicherheit:	$K_{WA} = 1,93 \text{ dB}$

WARNUNG!



Gehörschutz tragen!

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert wurden nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und können zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch für eine vorläufige Bewertung der Gefährdung verwendet werden.

WARNUNG!

- ▶ Die Vibrations- und Geräuschemissionen während des tatsächlichen Einsatzes des Elektrowerkzeugs können von den angegebenen Werten abweichen, je nachdem, wie das Werkzeug eingesetzt wird, insbesondere welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Versuchen Sie, die Vibrationsbelastung so gering wie möglich zu halten. Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind z. B. das Tragen von Handschuhen und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Betriebsphasen einzubeziehen (z. B. Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, und Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug eingeschaltet ist, aber ohne Last läuft).

* Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.



Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.**

Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten.**

Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

WARNUNG!



Werfen Sie die Akkus nicht in den Haushaltsmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Setzen Sie Akkus nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und lassen Sie sie nicht auf einer Heizung liegen (max. 50 °C).



Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Der Motor darf nicht bei niedrigen Temperaturen unter 0 °C gestartet werden.
- Vermeiden Sie schwere Belastungen des Rohrsystems, indem Sie flexible Schlauchverbindungen verwenden, um Knicke zu vermeiden.

WARNUNG!

- ▶ Alle Schläuche und Befestigungselemente von Kompressoren müssen für die Verwendung bei dem maximal zulässigen Druck geeignet sein.
- Bei einem Druck über 7 bar empfehlen wir, die Zuführschläuche mit einem Sicherungsseil, z.B. einem Drahtseil, zu versehen.
- Die maximale Neigung des Kompressors beträgt 0 Grad.

● Sicherheitshinweise zum Ladegerät

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und die vom Benutzer durchzuführende Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Die Nichtbeachtung dieses Hinweises ist gefährlich.

- Wenn das Netzkabel beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Schützen Sie die elektrischen Teile vor Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese Teile nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein, um einen Stromschlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

⚠ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist nur für das Aufladen folgender Akkutypen vorgesehen:

/// PARKSIDE® 20 V Akkupack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen*
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen*
* Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.		

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:

Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

Das Gerät ist mit allen "X 20 V TEAM"-Akkus kompatibel. Für eine optimale Leistung empfehlen wir die Verwendung der unten aufgeführten Akkupacks:

Passende Akkupacks und Ladegeräte

Akkupack:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Ladegerät:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

● Zusammenbauen

● Auspacken des Produkts und Grundreinigung

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und das Verpackungsmaterial sind kein Spielzeug! Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Gefahr des Verschluckens und Erstickens!

1. Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial sowie jegliche Plastikverpackungen.
2. Vergewissern Sie sich, dass alle aufgeführten Teile enthalten sind (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob das Produkt und alle Teile in gutem Zustand sind. Wenn Sie Schäden oder Mängel feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern befolgen Sie die im Kapitel „Garantie“ beschriebenen Schritte.

● Einsetzen/Entnehmen des Akkus

Einsetzen des Akkus

1. Setzen Sie den Akku **19** in den Akkuhalter **11** ein.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku **19** hörbar einrastet.

Entnehmen des Akkus

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste **22** am Akku **19**.
2. Ziehen Sie den Akku **19** aus dem Akkuhalter **11** heraus.

● Laden des Akkus

(Abb. C)

HINWEIS


- ▶ Der Akku [19] kann jederzeit aufgeladen werden, ohne seine Lebensdauer zu verkürzen.
 - ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs führt nicht zu einer Beschädigung des Akkus [19].
- Vor Inbetriebnahme: Laden Sie den Akku [19] bei mittlerem oder niedrigem Ladestand auf (siehe „Ladestand des Akkus prüfen“).
 - Die Ladekontrollleuchten (rot und grün) zeigen den Status des Ladegeräts [23] und des Akkus [19] an.

LED	Status
Rote LED leuchtet auf	Akku lädt
Grüne LED leuchtet auf	Akku vollständig geladen
Grüne und rote LED blinken	Akku defekt
Rote LED blinkt	Akku zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akku)	Ladegerät bereit

1. Setzen Sie den Akku [19] in das Ladegerät [23] ein.
2. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts [23] in die Steckdose.
3. Wenn der Akku [19] vollständig geladen ist:
 - Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts [23] aus der Steckdose.
 - Nehmen Sie den Akku [19] aus dem Ladegerät [23].

● Ladestand des Akkus prüfen

(Abb. B)

- Zum Prüfen des Ladestands des Akkus [19]: Drücken Sie die  Taste [20]. Die Ladestand-LEDs [21] zeigen den Ladestand wie folgt an:

Ladestand-LEDs	Ladestand
Rot/Orange/Grün	Maximum
Rot/Orange	Mittel
Rot	Niedrig

● Bedienung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr!



Gehörschutz tragen!

● Produkt ein-/ausschalten

Einschalten

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter [4]. Die LCD-Anzeige [7] leuchtet auf.

Ausschalten

1. Halten Sie den Ein-/Ausschalter [4] für ca. 5 s gedrückt, bis die LCD-Anzeige [7] erlischt.
2. Nehmen Sie den Akku [19] aus dem Gerät, wenn Sie das Produkt unbeaufsichtigt lassen oder wenn Sie Ihre Arbeit beendet haben.

HINWEIS

- ▶ Wird das Produkt nicht benutzt, schaltet es sich automatisch nach einer Weile ab.

● Ein- und Ausschalten der LED-Arbeitsleuchte

Voraussetzungen

- Das Gerät ist eingeschaltet.

⚠ GEFAHR!

- ▶ Schauen Sie nicht direkt in die Lichtquelle.

LED-Taste 9	LED-Arbeitsleuchte 10
Drücken Sie einmal	Ein - Stufe 1
Drücken Sie zweimal	Helligkeit erhöhen
Drücken Sie dreimal	Aus

● Aufpumpen

● Kompressor-Modus

Der Kompressor-Modus eignet sich für aufblasbare Gegenstände, die mit hohem Druck aufgepumpt werden müssen, wie Strandartikel, Bälle, Fahrrad- und Autoreifen usw. Eventuell benötigen Sie einen Adapter.

Auswählen des Adapters

1. Stellen Sie das Produkt auf eine stabile und ebene Fläche.
2. Wählen Sie den gewünschten Adapter entsprechend des aufzublasenden Gegenstands:

Adapter	Aufzublasender Gegenstand
Konischer Adapter 18d	Aufpumpen von Badezubehör, z. B. : <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Planschbecken<input type="checkbox"/> Luftmatratzen<input type="checkbox"/> Boote
Adapter für Fahrradventile 18c	Fahrradreifen
Nadelventil für Bälle 18b	Bälle

3. Nehmen Sie den Druckluftschlauch 14 aus seinem Aufbewahrungsfach.
4. Klappen Sie den Klemmhebel 12 am Ventilanschluss 13 hoch.
5. Schließen Sie den Druckluftschlauch 14 mit dem Adapter an dem Gegenstand an, den Sie aufpumpen möchten.
6. Klappen Sie den Klemmhebel 12 am Ventilanschluss 13 herunter, um ihn zu arretieren.


Einstellen der Einheit und des Drucks

1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **[4]**. Die Druckeinheit auf der LCD-Anzeige **[7]** wechselt zwischen psi, bar und Pa.
2. Zum Einstellen des gewünschten Drucks:
 - Drücken Sie die Taste + **[5]**, um den Wert zu erhöhen.
 - Drücken Sie die Taste - **[3]**, um den Wert zu verringern.Der eingestellte Druckwert wird auf der LCD-Anzeige **[7]** angezeigt.

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt ist nicht kalibriert! Um einen kalibrierten Messwert zu erhalten, überprüfen Sie den tatsächlichen Reifendruck mit einem geeichten Messgerät, nachdem Sie den Gegenstand selbst aufgepumpt haben.
- ▶ Halten Sie die Taste +/- **[5]** bzw. **[3]** gedrückt, um die Druckanzeige schnell zu erhöhen oder zu verringern.

Bedienung

1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **[4]**. Das Produkt ist einsatzbereit.
2. Stellen Sie den gewünschten Druck ein (siehe „Einstellen der Einheit und des Drucks“).
3. Drücken Sie den Umschalter **[6]** auf den Kompressor-Modus.  Der aufblasbare Gegenstand wird aufgepumpt, bis der eingestellte Druck erreicht ist.
4. Zum Abbrechen des Aufpumpvorgangs: Stellen Sie den Umschalter **[6]** in die mittlere Position.

● Luftpumpen-Modus

Der Luftpumpen-Modus eignet sich zum Aufpumpen von und Luft ablassen aus großvolumigen aufblasbaren Gegenständen wie Luftmatratzen, Planschbecken usw., die mit niedrigem Druck aufgepumpt oder entleert werden.

1. Befestigen Sie den Schlauch **[16]** auf dem Luftauslass **[15]**. Fixieren Sie den Schlauch im Uhrzeigersinn.
2. Nehmen Sie die Ventilkappe ab.
3. Stecken Sie den Schlauch **[16]** in das Ventil des aufblasbaren Gegenstands. Für 8 mm Ventile benötigen Sie den Schlauchadapter **[17]**.
4. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **[4]**. Das Produkt ist einsatzbereit.
5. Stellen Sie den Umschalter **[6]** auf den Luftpumpen-Modus. Der aufblasbare Gegenstand wird aufgepumpt.
6. Wenn die gewünschte Füllmenge erreicht ist, stellen Sie den Umschalter **[6]** in die mittlere Position.
7. Ziehen Sie den Schlauch aus dem aufblasbaren Gegenstand.
8. Lösen Sie den Schlauch **[16]** gegen den Uhrzeigersinn. Ziehen Sie den Schlauch **[16]** vom Luftauslass **[15]** ab.
9. Verschließen Sie das Ventil des aufblasbaren Gegenstands wieder mit der Ventilkappe.

● Luft aus aufblasbaren Gegenständen ablassen

1. Befestigen Sie den Schlauch auf dem Lufteinlass **[24]**.
2. Stecken Sie den Schlauch **[16]** in das Ventil des aufblasbaren Gegenstands. Für 8 mm Ventile benötigen Sie den Schlauchadapter **[17]**.
3. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **[4]**. Das Produkt ist einsatzbereit.
4. Stellen Sie den Umschalter **[6]** auf den Luftpumpen-Modus. Die Luft wird aus dem aufblasbaren Gegenstand abgepumpt.

5. Sobald die Luft aus dem aufblasbaren Gegenstand abgepumpt ist, stellen Sie den Umschalter **6** in die mittlere Position.
6. Ziehen Sie den Schlauch **16** vom Lufteinlass **24** ab.
7. Ziehen Sie den Schlauch **16** aus dem Ventil des aufblasbaren Gegenstands..
8. Verschließen Sie das Ventil des aufblasbaren Gegenstands wieder mit der Ventilkappe.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Ausführung
Produkt startet nicht.	Der Akku 19 ist leer.	Laden Sie den Akku 19 auf (siehe „Aufladen des Akkus“).
	Die Akku 19 ist nicht richtig eingesetzt.	Setzen Sie die Akku 19 richtig ein (siehe „Einsetzen/Entnehmen des Akkus“).
	Der Ein-/Ausschalter 4 ist defekt.	Lassen Sie das Produkt vom Kundendienst reparieren.
	Der Motor ist defekt.	
Das Produkt arbeitet mit intermittierendem Betrieb.	Interner Wackelkontakt.	Lassen Sie das Produkt vom Kundendienst reparieren.
	Der Ein-/Ausschalter 4 ist defekt.	
Geringe Arbeitsleistung	Adapter 18 nicht korrekt angebracht.	Kompressor-Modus
	Druck ist falsch eingestellt	Stellen Sie den Druck ein.
	Niedriger Ladestand	Laden Sie den Akku auf (siehe separate Gebrauchsanleitung für Akku und Ladegerät).

● Reinigung und Wartung

WARNUNG! Verletzungsgefahr!



Schalten Sie das Gerät immer aus, entfernen Sie den Akku **19** und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen.

VORSICHT!

- ▶ Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten, die nicht in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben sind: Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst oder an ähnlich qualifiziertes Fachpersonal, um das Produkt überprüfen oder reparieren zu lassen. Verwenden Sie nur Originalteile.

HINWEIS

- ▶ Die folgenden Reinigungs- und Wartungsarbeiten sollten regelmäßig durchgeführt werden. Dadurch wird eine lange und zuverlässige Lebensdauer gewährleistet.

⚠️ WARNUNG! Stromschlaggefahr!

- ▶ Sprühen Sie kein Wasser auf das Produkt und tauchen Sie es nicht in Wasser ein. In das Produkt dürfen keinerlei Flüssigkeiten eindringen.

HINWEIS

- ▶ Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden. Andernfalls können Sie das Produkt irreparabel beschädigen.
- ▶ Das Produkt muss immer sauber, trocken und frei von Öl und Schmiermittel sein.
- ▶ Das Produkt ist wartungsfrei.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch.

● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen und staubgeschützten Ort außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Die Lagertemperatur des Akkus **19** und des Produkts beträgt zwischen 0 °C und +45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Wenn der Akku **19** über einen längeren Zeitraum gelagert werden soll, sollte der Ladestand regelmäßig überprüft werden. Der optimale Ladestand liegt zwischen 50 % und 80 %.

- Entfernen Sie den Schlauch **16** und die Adapter **18**. Verstauen Sie die Adapter **18** in den Schlitzen hinter der transparenten Abdeckung **8**. Wickeln Sie den Druckluftschlauch **14** und den Schlauch **16** auf und verstauen Sie sie in den Vertiefungen an den Seiten.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien /Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 479363_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 479363_2410 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

(DE) Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail:owim@lidl.de

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail:owim@lidl.at

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail:owim@lidl.ch

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTserklärung (Nr. 479363_2410)

IAN: 479363_2410
Produkt-Identifikation: "Parkside" 20 V Akku-Kompressor und -Luftpumpe
Modellnummer: HG12956

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2000/14/EG
Richtlinie 2005/88/EG
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 1012-1:2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN IEC 61547:2023

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle:

Richtlinie 2000/14/EG Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Gemessener Schallleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 84.2 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel für dieses Gerät: 86 dB(A)

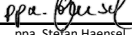
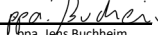
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	24.02.2025		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Jøns Buchheim Prokurist

DE

